

北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列

中文

基础读本

AN ELEMENTARY
CHINESE READER

王之容 编著



Volume 2



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

V. 2

北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列

中文基础读本

(下)

An Elementary Chinese Reader
(Volume 2)

王之容 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中文基础读本(下)/王之容编著. —北京: 北京大学出版社, 2004. 11

(北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列)

ISBN 7-301-07599-5

I. 中… II. 王… III. 汉语-阅读教学-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 063415 号

书 名: 中文基础读本(下)

著作责任者: 王之容 编著

责任编辑: 沈岚

标准书号: ISBN 7-301-07599-5/H·1061

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028

排 版 者: 兴盛达激光照排中心 82715400

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 15 印张 300 千字

2004 年 11 月第 1 版 2004 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 58.00 元(附赠四张 CD)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

前 言

在近年来的初、中级对外汉语教学中,我注意到一种普遍的现象:有很多口语不错的学生阅读能力却比较差,这影响了他们整体语言能力的提高。形成这种情况的原因很多。首先,学“说”中文比“读”中文容易而且见效快。“说”是在句子层面上的解码过程,而“读”则不仅限于句子层面,还包括理解及整合句与句、段与段之间的信息。同时,“说”的语言和“读”的语言在表述上也有一定的差异。在同样的单位时间内,学生的口语水平容易有明显的进步,成果易见,但阅读能力的提高却是一个长期积累的过程。其次,对很多外国学生来说,方块汉字难认、难记,不少人望字而生畏,久而久之,便失去了阅读中文的兴趣,以致阻碍了阅读能力的提高。另外,近年来,海外“非零背景”的初级班学生 (Advanced Beginners) 的数量迅速增多,这类学生中有华裔子弟,也有在中国短期工作过的外国人或驻华人员的子弟。这些人都有一定的中国文化背景,他们大多能用简单的中文进行交际,但阅读中文的能力较弱。因此,怎样从初级阶段着手培养学生阅读中文的能力,使其在口语及阅读能力上齐头并进,是值得我们对外汉语教学界思考的一个问题。

表面上看,“非零背景”的初级班学生跟那些学过一段时间中文的“零背景”的初、中级班学生的情况很相似:他们都存在着口语能力强于阅读能力的问题。但我们对这两类学生却不应同样对待,因为他们的中文基础和语言习得的过程有着本质的差别。“非零背景”的学生跟“零背景”的学生起点不同,中文知识结构不同,对语法的理解能力也不同,因而在实施教学时也应该区别对待。传统的对外汉语教学方法没有充分注意到这一点。

随着中国与世界各国在文化、经济、政治和其他领域的交流,越来越多的外籍人士进入中国,同时也有更多的中国人走向世界。曾在中国生活过的外国人和他们的子弟以及海外华人的子弟在学汉语时面临的问题,显然和“零背景”起点的外国学生学中文时所面临的问题有很大的不同。对于这种不同,对外汉语教学界的研究迄今仍不够充分,富有针对性的教材编写和开发也仍然缺乏。因此有不少

学校不管学生是否有中文背景,一律使用同样的对外汉语教材。对“非零背景”的初级班学生我们应该利用其已有的知识基础和文化背景,寓教于乐,巩固其已有的中文思维能力,进一步引导他们学中文,达到举一反三的效果。

我们都知道,学母语跟学外语的认知途径是不同的。基于此,我们的母语教学和对外汉语教学用的是两种不同的教学理念和方法,这两类学生所使用的教材的编写思路也完全不同。针对“非零背景”的学生特点,我编写了这本《中文基础读本》,并按难度分为两册:《中文基础读本》(上)和《中文基础读本》(下)。这两本教材可供“非零背景”的初级班学生作为正规教材,也可供中级班学生作为泛读教材。它们既可配套使用,也可单独使用。

《中文基础读本》(下)设计和体例

选题及安排 本教材的选题大多是初、中级班的学生们感兴趣的话题。它们或者与历史、民俗、中国传统文化有关,或者介绍著名的历史人物及家喻户晓的民间传说。我也尝试着选取了一些脍炙人口的成语故事和文学故事。学生可在享受阅读之后,对所读的内容进行比较或展开课堂讨论,深化对阅读内容的理解。本教材分为十课,每课包含两篇课文。课后设计有读后练习及测试题,以巩固阅读效果。

读前须知 读前须知是对学生阅读过程的总指导。目的是培养学生良好的阅读习惯。在须知中我们介绍了阅读课文时的具体步骤及要求,其中包括怎样进行快速略读,怎样完成首次阅读和二次阅读,何时做读后练习等。

快速略读 快速略读不是通读全文,而是寻找相关的句子或段落以挑选所需信息。本教材中快速略读的任务主要是让学生从课文中找到带有某些词语的相关句子,然后再从上下文中猜测出这些词语的意思。快速略读除了培养学生容忍生词、学会使用上下文猜测词义的阅读习惯外,还可以用来扩大词汇量。另外,快速略读任务的完成也可为下面首次阅读和二次阅读的顺利打基础。

首次阅读和二次阅读 本教材每篇课文都有两次阅读。完成之后都有相应的读后测试题。首次阅读练习主要是测试学生对课文大意的理解以及对主线条的把握,不要求学生注意枝节信息。二次阅读则要求学生阅读时注意主线条下的枝节,理清不同层次及枝节间的关系,并能对课文中的故事或事件进行演绎、推理。除了篇章方面的训练以外,二次阅读的测试题中还包括猜测及解释词义一项,目的是训练学生用中文来解释中文的能力。对尚有余力的学生来说,做这一练习的同时也可以学到一些新词。

2003年11月于纽约

Introduction

An Elementary Chinese Reader is designed for advanced beginners of the Chinese language, especially college-level students. It can also be used by students without a Chinese background, as a supplementary reader after they have studied Chinese for at least one year. This book can be used both inside and outside the classroom, either as a textbook for a regular reading course, or as a supplementary or self-study reader.

When I began to teach “Advanced Beginner” elementary Chinese at Columbia University in 1999, I found that this group of students is different from the very beginners of the Chinese language. They can understand basic conversations, but are almost illiterate. It is clear that they need a course designed especially for them to improve their reading and writing skills and at the same time to better their listening and speaking abilities. This also requires a different pedagogy and an appropriate textbook. However, for various reasons, textbooks for “advanced beginners” of Chinese are still very limited. Therefore, designing a practical textbook for “advanced beginners” of Chinese is a task in need.

To meet this need, I have written the textbook of *An Elementary Chinese Reader*, at Columbia University in New York. My aim in writing this textbook is to provide reading materials for advanced learners.

GENERAL LAYOUT OF THE TEXTBOOK

An Elementary Chinese Reader consists of ten chapters, with each chapter containing two main readings on the same topic. A variety of topics (such as Chinese history, ancient stories, folk custom, historical figures and famous legends) are covered.

The main activities in each reading are introduced as follows.

Before You Read: This section is an overall instruction for the procedures students should follow before reading. It introduces the techniques of reading, such as scanning the story, the first and second reading. The purpose of the “Before You Read” is to cultivate students’ reading habit.

Scanning: The purpose of scanning is to train students in the technique of reading for specific information. Students don’t have to read literally, but only pay attention to paragraphs or sentences containing the relevant information they are looking for. Activities in the scanning section not only help students learn to guess the meaning of these new words from their context, but also encourage them to expand their vocabulary. Scanning exercises are best done in class with a time limit.

First Reading and Second Reading: The purpose of the first reading is to train students to grasp main ideas and structures but not isolate words or sentences. The second reading is a reading process in depth. It trains readers to draw conclusions by reasoning or deducting what they have read. Apart from comprehension exercises of the text, there is an exercise on guessing the meaning of the word in context, which is to improve students’ ability to explain Chinese words using Chinese.

New Words and Exercises: Exercises after the new words section are as follows: vocabulary exercise, and discussion. and writing exercises. There are various writing activities, such as expanding exercise, rewriting exercise or sequel writing, etc. Students must comprehend the meaning of the readings before they start writing; the writing exercise will not only improve students’ writing but also their reading skills.

An Elementary Chinese Reader is both user and teacher friendly. Hopefully students will find this reader distinctive, interesting and effective. We also hope that this reader can help students improve their reading skills, and most of all, enjoy learning Chinese.

Author
November 2003
New York



读前须知 Before You Read

一般每课有两篇课文,大多是成语故事和寓言故事。请按照以下几个步骤进行阅读,可以帮助你提高阅读能力。

第一步:快速略读。快速略读的目的在于学习从上下文中猜词义。快速略读以前先看一下你要找的词语,再从课文中找到画线的这些词。然后根据它们的上下文一一辨析这些词的意思。快速略读不要求通读全文。

第二步:首次阅读。首次阅读的目的在于读懂故事的大意,了解故事的主要框架和线索。阅读的时候应该用你最快的速度阅读,要读一次。遇到不认识的字或词,应先跳过去。读完后做首次阅读练习。

第三步:二次阅读。二次阅读的任务是了解故事中主线索下的细节信息。其中包括对故事细节的分析和推理,对关键词或词组意思的解释等。阅读时应读一次。读后做二次阅读练习。如做练习有困难,可再读短文,直到读懂。

Please read by using the following steps, which can be helpful to improve your reading skill.

1. Scanning for Specific Information: A task is set before reading. please find the underlined words and figure out the meaning via scanning reading or read the questions to find the answers.

2. Understanding the Main Idea: First reading is to understand the main idea. Skip over words and phrases you do not understand and enjoy the reading. Do not slow down by looking up words in the dictionary. Do the exercises after first reading.

3. second reading: Read the article more carefully this time to look for detailed information. Do the exercises after second reading. If you have trouble doing them, scan the article again. You will probably understand it better. Quick reading twice or three times are much better for your understanding compared to slow reading once. After you finished doing the exercises, you have been approaching the reading target.

缩 略 语 表

ABBREVIATIONS

<i>adv.</i>	adverb
<i>conj.</i>	conjunction
<i>cv.</i>	co-verb
<i>ie.</i>	idiomatic expression
<i>interj.</i>	interjection
<i>m.</i>	measure word
<i>n.</i>	noun
<i>num.</i>	numeral
<i>onom.</i>	onomatopoeia
<i>p.</i>	particle
<i>prep.</i>	preposition
<i>pron.</i>	pronoun
<i>pn.</i>	proper noun
<i>sv.</i>	stative verb
<i>v.</i>	verb
<i>vp.</i>	verb phrase
<i>vo.</i>	verb-object

目 录

CONTENTS

前言	1
Introduction	5
读前须知Before You Read	7
缩略语表 ABBREVIATIONS	9
第一课 CHAPTER ONE	1
1 塞翁失马	1
2 乌鸦和狐狸	8
第二课 CHAPTER TWO	17
1 宋定伯卖鬼	17
2 感恩节	26
第三课 CHAPTER THREE	36
1 南柯一梦	36
2 白蛇的传说	45
第四课 CHAPTER FOUR	54
1 花木兰	54
2 三偷齐国大将军	63
第五课 CHAPTER FIVE	71
1 东郭先生	71
2 金斧头、银斧头和铁斧头	80

第六课 CHAPTER SIX	89
1 书的故事	89
2 王羲之	98
第七课 CHAPTER SEVEN	108
1 军事家孙子	108
2 孙臆赛马	117
第八课 CHAPTER EIGHT	125
1 盲人摸象	125
2 皇帝的新衣	133
第九课 CHAPTER NINE	142
1 伯乐的故事	142
2 九方皋相马	150
第十课 CHAPTER TEN	159
1 仲永的故事	159
2 荷花	169
参考答案 Keys to Exercises	178
生词表 Vocabulary Index	191

第一课

CHAPTER ONE

1

塞翁失马

古时候有个地方叫塞(Sài)上,这儿住着一个老人,人们都叫他“塞翁”。老人的家里没有什么钱,日子过得不太好,可是大家都知道这个老人很聪明,也很会养马。他家养的马长得又高又大,跑得也很快。

有一天,他们家的马跑丢了。老人家里很穷,马是他们家最值钱的东西,也是帮助他们劳动的重要工具。没有了马怎么生活啊!朋友们都为他们着急,和他们住在一起的人也都为他们难过,可是老人好像一点也不难过,每天还是和平常一样生活。

“你们不着急吗?没有马你们怎么过日子啊!”人们关心地问他们。可是老人说:“马已经没有了,着急有什么用啊?谁知道呢,也许这件坏事能变成一件好事呢!”别人听了他的话都觉得好笑,就不再理他了。

没想到,几个月以后,他们家的马回来了。它不但自己回来了,还带回来了一匹又高又大的好马。

原来,老人家的马跑到塞外去了。塞外的马非常有名。老人的马在塞外过了几个月以后想回家了,它回来的时候,塞外的一匹马也跟着它跑了过来。

大家听说老人家的马自己跑回来了,而且还带回来了一匹塞外的马,都觉得很奇怪,也都为他们家高兴。没想到老人又说:“一下子得到这么一匹好马,也许不一定是件好事呢!”





这个老人有一个儿子，他儿子很喜欢骑马。看到家里来了这么一匹好马，他的儿子高兴极了。第二天，他就骑上这匹从塞外来的马跑了出去，想让所有的人都看看他们家的好运气。没想到这匹马跑得太快了，他一下子从马上摔了下来，把腿摔断了。

这件好事马上就变成了坏事。人们都为老人难过，就到他们家来安慰他。这一次老人又说：“谢谢大家对我的关心。我儿子的腿断了，我也很难过。可是，谁能说这件坏事以后不能变成一件好事呢？！”

听了老人的话，人们都觉得好笑极了。上次他家的马丢了，后来带回来一匹好马，是他碰上了好运气。但他不可能总是有好运气。这次他儿子的腿摔断了，还能有什么好运气呢？

可是，谁也没想到，一年以后，塞外跟老人的国家打仗了。国王命令所有的男人都要去打仗。老人的朋友和跟他们住在一起的很多人都得去打仗，最后那些人差不多都死在了塞外。但是老人的儿子因为腿摔断了不能去打仗，留在了家里。他们父子从这个坏运气里得到了平安。

后来，人们就用这个塞上老人丢马的故事来说明有时候一件坏事能变成好事，一件好事也能变成坏事。



快速略读练习 Scanning Reading Exercises

在语境中辨析词义 Words/Expressions in Context

Scan the text of 塞翁失马 “Misfortune May Be a Blessing in Disguise” to find the words and expressions below. Look for clues in the context to help you guess the meaning of the expression. Then match each item with its definition.

1. 穷
2. 没想到
3. 原来
4. 一下子
5. 腿
6. 碰上
7. 父子
8. 所有

- A. run into
- B. all the sudden
- C. father and son
- D. unexpectedly
- E. it turns out
- F. poor
- G. all
- H. leg



首次阅读练习 Exercises After First Reading

Now read the story again for the main idea. Do the exercises after reading.



组织信息 Organizing Information

用数字将下列事件按正确的时间顺序排列。(Put the following events in the correct order by numbering them from 1 to 8.)

- _____ 老人的马带回来了一匹塞外的马。
- _____ 老人的儿子把腿摔断了。
- _____ 老人一家从他们的坏运气里得到了平安。
- _____ 人们都不相信腿摔断了还会有好运气。
- _____ 国王命令所有的男人都要去打仗。
- _____ 有一天,老人家最值钱的马丢了。
- _____ 塞外和老人的国家打仗了。
- _____ 塞上住着一个老人,他很会养马。



理解课文大意 Understanding Main Ideas

1. 这个故事说的是一位老人、他家的马和_____的事。
2. 这个故事的意义是:



二次阅读练习 Exercises After Second Reading

Read the story again before doing the exercises below.



一、想一想课文的意思，看看下面的句子对不对。如果不对，请改正。

(Mark True or False of the following sentences according to the text. If the sentence is false, correct it.)

1. _____ 因为老人家的日子过得不好，所以他很会养马。
2. _____ 老人家的马丢了以后，老人又着急，又难过。
3. _____ 老人说马丢了也许是一件好事，他的朋友听了他的话以后都很不高兴，就不愿意跟他说话了。
4. _____ 老人知道他家的马会从塞外带回来一匹好马，所以丢了马以后他不觉得难过。
5. _____ 别人看到老人家得到了塞外的一匹好马，都想骑一骑。
6. _____ 儿子把腿摔断了，老人非常难过，人们都去安慰他。
7. _____ 大家觉得老人太好笑了：他儿子的腿摔断了，这怎么可能变成好事呢？
8. _____ 最后，老人的腿也摔断了，所以他没去打仗。
9. _____ 如果他们家不丢马，老人的儿子就得去打仗。
10. _____ 因为丢了很多好马，塞外就开始跟老人的国家打仗。
11. _____ 人们想用这个故事说明，如果想得到好运，就应该丢马。

二、根据课文给下面的句子找出正确的答案。(Based on the text, choose the appropriate answer for the following sentences.)

1. 这个故事发生在()。
A. 小城市 B. 外国 C. 塞上
2. 老人家的日子过得不好是因为()。
A. 老人喜欢养马 B. 没有很多钱 C. 马跑丢了
3. 老人家的马丢了，老人()。
A. 和平常一样生活 B. 又着急又难过 C. 不知道应该怎么办
4. 过了不久，老人家的马带回来一匹塞外马，他的儿子()。
A. 和平常一样 B. 很生气 C. 很高兴
5. 这匹马带来了一匹塞外的好马以后，()。
A. 老人觉得很奇怪 B. 别人觉得很好笑 C. 老人的儿子摔断了腿
6. 因为老人的儿子摔断了腿，所以()。
A. 老人非常生气 B. 大家都很高兴 C. 不能去打仗

三、根据上下文，判断画线的部分在句子中的意思。(Guess the meaning of the underlined part in the context.)

1. 有一天，他们家的马跑丢了。()
A. 找不到 B. 没有力气 C. 出去玩
2. 马是他们家最值钱的东西，也是帮助他们家劳动的重要工具。()
A. 有用 B. 贵重 C. 有力气
3. 别人听了他的话都觉得好笑，就不再理他了。()
A. 跟……生气 B. 为……难过 C. 跟……说话
4. 好事马上变成了坏事。人们都为这家人难过，就到他们家来安慰他们。
()
A. 为……高兴 B. 请……帮助 C. 让……高兴
5. 过了不久，塞外和老人的国家打仗了。国王命令所有的男人都要去打仗。
()
A. 要大家一定做到 B. 说重要的话 C. 说关心的话

以下是本课生词。请掌握下列词汇，精读课文，完成生词后练习。

The following is new words of the text. Please learn the following vocabulary and read the text carefully for doing the exercises afterwards.



生词 New Words

1. 塞翁	Sàiwēng	pn.	an old man in China's northern frontier
2. 失	shī	v.	lose
3. 古	gǔ	sv.	ancient
4. 城市	chéngshì	n.	city
5. 日子	rìzi	n.	life; livelihood
6. 聪明	cōngming	sv.	smart; clever
7. 养	yǎng	v.	raise; rear
8. 丢	diū	v.	lose
9. 穷	qióng	sv.	poor